

Fabbricato da:  
Starkey Laboratories inc.  
6700 Washington Ave. South  
Eden Prairie - Minnesota  
MN 55344 - USA

IMMISSIONE IN COMMERCIO:  
STARKEY LABORATORIES, LTD.  
William F. Austin House  
Bramhall Technology Park  
Pepper Road - Hazel Grove  
Stockport, SK7 5BX  
UNITED KINGDOM  
Tel.: 44-161-483 2200  
[www.starkeylabs.co.uk](http://www.starkeylabs.co.uk)

Distribuito da:  
Starkey Italy srl  
via Torino, 51  
20063 Cernusco s/n (MI)  
Tel. 02 9272181  
Fax 02 92109680  
[info@starkey.it](mailto:info@starkey.it)  
[www.starkey.it](http://www.starkey.it)



CE  
0086



# MANUALE DI ISTRUZIONI

■ Retroauricolari BTE  
DP7 - DP7+

# CONTENUTI

---

Raccomandazioni e assistenza	pag 4
Le regolazioni	pag 5
Numero di serie	pag 6
Sostituzione pila	pag 7
Precauzioni in merito alla pila	pag 10
Inserimento ed estrazione	pag 11
Acceso - spento - telefono	pag 12
Utilizzo del telefono	pag 13
Regolazione del volume	pag 15
Feedback & multi-memoria	pag 16
Variazioni della pressione atmosferica	pag 17
Manutenzione	pag 17
Conservazione	pag 18
Pulizia	pag 19
Precauzioni in merito all'auricolare	pag 20
Precauzioni in merito al retroauricolare	pag 21
Riparazioni	pag 22
Primi interventi	pag 23
Dispositivo medico	pag 24

Il Suo audioprotesista ha scelto l'apparecchio acustico idoneo alle Sue esigenze per garantirLe le migliori prestazioni e il miglior comfort uditivo. Le ha illustrato come utilizzarlo e come sfruttarlo al meglio.

Il Suo audioprotesista sarà sempre a Sua disposizione per aiutarLa ogni qualvolta ne sentirà la necessità.

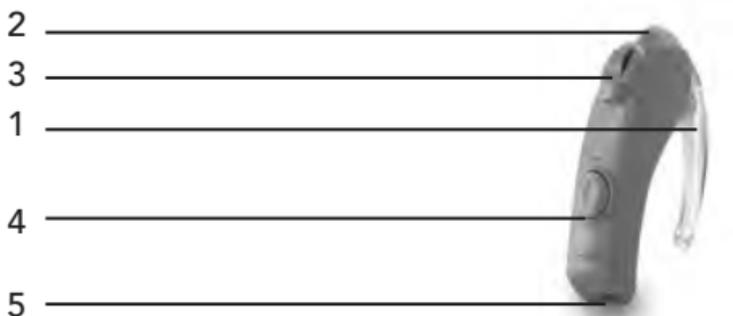
Mantenere integre le qualità del retroauricolare è principalmente compito dell'utente. Non trascuri i suggerimenti e le avvertenze contenute in questo manuale d'istruzioni e quelli forniti dal Suo audioprotesista.

Il presente libretto di istruzioni è valido per tutti i retroauricolari di produzione Starkey della Serie: DP7 e DP7+.

# LE REGOLAZIONI

---

DP 7



- 1 CURVETTA
- 2 FORO DEL MICROFONO PRINCIPALE
- 3 POTENZIOMETRO
- 4 PULSANTE MULTIMEMORIA

- 5 CASSETTO PILA  
ACCESO SPENTO
- 6 INDICATORE DI LATO  
ROSSO PER IL LATO DESTRO,  
BLU PER IL LATO SINISTRO.

Ogni apparecchio acustico viene identificato da un numero di serie, posizionato a seconda del modello.

I modelli DP7 hanno il numero di serie posto all'esterno dello



## SOSTITUZIONE DELLA PILA

---

Il Suo retroauricolare potrebbe, a seconda del modello, essere dotato di sportello pila antimanomissione. La levetta di blocco è posizionata sotto lo sportello pila.



Per bloccare/sbloccare lo sportello di tutti i DP7 utilizzare un piccolo cacciavite e spostare la levetta verso sinistra finchè non si sente un "click" ed è visibile il segno nero. Non è necessario bloccare lo sportello ai fini del funzionamento dell'apparecchio.

Il Suo retroauricolare funziona con una pila zinco aria 13. Il Suo audioprotesista le consiglierà il modello più adatto. Per sostituire la pila è necessario togliere l'apparecchio acustico e spegnerlo. Le consigliamo di sostituire le pile sopra un tavolo, al fine di ridurre il rischio che la pila o l'apparecchio le cadano e si danneggino.

Assicurarsi che il cassetto pila non sia bloccato, quindi aprirlo facendo presa con l'unghia sotto la piccola scanalatura e tirare verso il basso.



**ATTENZIONE:**

**NON APRIRE ECCESSIVAMENTE LO SPORTELLO PILA,  
POTREBBE DANNEGGIARSI.**

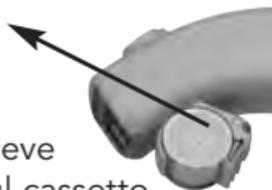
## SOSTITUZIONE DELLA PILA

---

Estrarre la pila usata spingendola fuori dalla parte inferiore del cassetto pila.

Introdurre la nuova pila.

Il lato della pila marcato con il segno + deve corrispondere con il segno + impresso sul cassetto.



Richiudere il cassetto spingendolo verso l'interno fino a quando non si avverte uno scatto.

### **NON FORZARE MAI LA CHIUSURA DEL CASSETTO!**

Se non dovesse chiudersi, controlli che la pila sia posizionata nel modo corretto.

Poichè la forma, le dimensioni e le prestazioni delle pile possono variare, Le consigliamo di chiedere al Suo audio-protesista quale ritiene più adatta al Suo apparecchio acustico.

## SOSTITUZIONE DELLA PILA

---



### ATTENZIONE

ATTENZIONE INGERIRE LE PILE E' PERICOLOSO:

-  Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini, dalle persone affette da gravi disturbi psichici e dagli animali.
-  Non mettere mai le pile in bocca, si rischia di ingerirle inavvertitamente. Se ciò dovesse accadere, contattare subito un medico.
-  Controllare sempre i medicinali prima di ingerirli: è già accaduto che una pila sia stata scambiata per una pillola.
-  Quando non si utilizza il retroauricolare, estrarre la pila dall'apparecchio.
-  Verificare sempre di avere inserito la pila facendo combaciare il lato che presenta il segno + sulla pila con quello sul cassetto pila.
-  Buttare le pile scariche negli appositi contenitori.
-  Fare attenzione a non ricaricare, aprire, manomettere o riscaldare le pile.
-  Si consiglia di avere sempre a disposizione delle pile di ricambio (es. durante un viaggio o una vacanza).



LE PILE USATE VANNO GETTATE NEGLI APPOSITI CONTENITORI DI RICICLO.

## INSERIMENTO ED ESTRAZIONE

Prima di utilizzare il retroauricolare è necessario collegare l'auricolare all'apparecchio. L'auricolare destro è contrassegnato da un segno rosso, mentre il sinistro da un segno blu. Per collegarlo all'apparecchio è sufficiente inserire la punta della curveta del retroauricolare nel tubicino collegato all'auricolare e accertarsi che sia ben fissata.



A



B

Quando si inserisce l'auricolare, controllare che l'apparecchio sia spento. Quindi appoggiare il retroauricolare sul lato esterno del padiglione, afferrare l'auricolare e inserirlo nell'orecchio (fig. A).

Sistemare l'apparecchio sopra all'orecchio nella posizione più comoda (fig. B).



C

Per togliere l'apparecchio, afferrare l'auricolare fra il pollice e l'indice e tirare dolcemente verso l'esterno dell'orecchio (fig. C).

Far passare il retroauricolare sopra l'orecchio.

Come interruttore acceso/spento viene utilizzato lo sportello pila. Aprendolo fino al primo scatto il retroauricolare si spegne, richiudendolo si accende.

## UTILIZZO DEL TELEFONO

---

A seconda dell'amplificatore contenuto nel Suo retroauricolare, l'utilizzo del telefono può essere differente.

Il Suo audioprotesista Le saprà consigliare la tecnica migliore. Nel caso indossasse un solo apparecchio, forse l'orecchio non protesizzato è il migliore per l'utilizzo del telefono. Qualora utilizzasse due apparecchi, oppure preferisse utilizzare l'orecchio protesizzato, posizionare l'interruttore di funzionamento sulla posizione centrale contrassegnata con la lettera T.

Per il pulsante multimemoria attivare la bobina telefono.

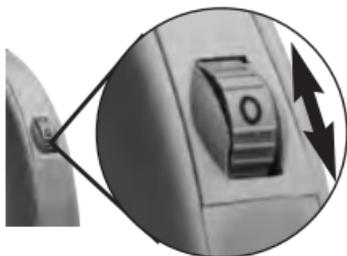
Prima di servirsi del telefono, inizialmente sarà necessario fare più tentativi e/o regolare leggermente il volume del retroauricolare. L'esperienza Le suggerirà la soluzione ottimale. Con alcuni telefoni cellulari GSM qualche apparecchio potrebbe presentare delle interferenze. Questi rari casi di interferenze sono di basso livello, non danneggiano né il retroauricolare né l'udito e scompaiono alla fine della conversazione. Tuttavia possono risultare un po' fastidiose e quindi si consiglia di utilizzare altri tipi di telefoni cellulari (non GSM). Nel caso si debba comunque utilizzare un telefono cellulare GSM esiste in commercio un kit studiato appositamente per risolvere tale problema. Questo kit permette di collegare il telefono GSM a un ricevitore tramite un cavetto e, nel mezzo, è dotato di un microfono che raccoglie la voce dell'utente. In questo modo il telefono GSM può essere tenuto lontano dall'apparecchio acustico.

## REGOLAZIONE DEL VOLUME

---

L'apparecchio si può regolare quando è acceso. Se non si conosce la regolazione di volume più confortevole, inizialmente girare il controllo del volume solo di poco (livello 1 o 2). Probabilmente desidererà cambiare il volume dell'apparecchio a seconda della situazione d'ascolto in cui si trova. Per modificare il volume, ruotare la rotella con la punta del dito. I numeri impressi sulla rotella offrono un'indicazione del livello del volume selezionato. Quando è su "4" il volume è a livello massimo.

Non esiti a chiedere consiglio al Suo audioprotesista in merito all'utilizzo degli interruttori e della regolazione del volume.



## FEEDBACK & MULTI-MEMORIA

---

Quando l'apparecchio è acceso è possibile che di tanto in tanto senta un fischio conosciuto con il nome di feedback. E' generato dai suoni amplificati che sfuggono all'orecchio e vengono riflessi dalla Sua stessa mano nel microfono dell'apparecchio. E' più probabile che si verifichi se l'apparecchio è acceso durante l'inserimento e l'estrazione e dovrebbe cessare non appena toglie la mano. Se dovesse persistere, si rivolga al Suo audioprotesista.

I retroauricolari multi-memoria Le permettono di selezionare due diverse impostazioni corrispondenti a due diverse situazioni d'ascolto. Quando lo si accende, normalmente l'apparecchio è selezionato sulle situazioni d'ascolto normali, come le conversazioni a due.

L'altra memoria é impostata per le Sue comunicazioni telefoniche.

**Pulsante della memoria DP7  
(due memorie)**

---



## VARIAZIONE DELLA PRESSIONE ATMOSFERICA

---

Può capitare di avere una sensazione di pressione nell'orecchio quando ci si trova in un ambiente dove la pressione dell'aria cambia velocemente, per esempio in un ascensore molto veloce, in una funivia o in un aereo. Come rimedio basta estrarre l'apparecchio acustico dall'orecchio a brevi intervalli.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

---

Il Suo retroauricolare rappresenta l'ultimo ritrovato in fatto di miniaturizzazione, specialmente se si pensa all'ambiente dove deve funzionare. Calore, umidità e sostanze estranee si possono accumulare e farne degradare la performance, fino a causare l'arresto completo.

Una pulizia preventiva e una buona manutenzione Le permetteranno di assicurare un funzionamento prolungato e privo di problemi. Questo include una pulizia quotidiana e dei check-up regolari da parte del Suo audioprotesista.

**Mantenga con cura il Suo retroauricolare.** Se dovesse smettere di funzionare il Suo udito tornerà lo stesso che aveva senza di esso. Consideri questa ipotesi nella situazione in cui il Suo udito è indispensabile per la Sua sicurezza. Quando non utilizza il retroauricolare, lo spenga aprendo il cassetto pila, otterrà così anche una maggiore durata della stessa. Lo riponga in luogo fresco e asciutto, lontano da bambini e animali. Nel caso in cui non intendesse utilizzare il Suo retroauricolare per lungo tempo, tolga la pila completamente.

## PULIZIA

---

La pulizia quotidiana allunga la vita del retroauricolare e ne mantiene inalterate le prestazioni più a lungo.

Con lo spazzolino fornito in dotazione spazzoli i fori del microfono e del ricevitore eliminando le impurità e il cerume che vi si possono depositare.

Strofina leggermente l'involucro del retroauricolare con uno straccio morbido e asciutto o con una salviettina igienizzante. Stacca il tubicino di connessione dell'auricolare al retroauricolare ed effettua anche la pulizia dell'auricolare.

Spazzola il foro dell'auricolare per eventuali tracce di cerume.

N.B. Si consiglia di non utilizzare liquidi di pulizia diversi da quelli consigliati dall'audioprotesista; potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Mantenendo pulita anche la zona dell'orecchio dove va inserito l'apparecchio si evita di risporcarlo e di avere irritazioni alla pelle.

## PRECAUZIONI IN MERITO AL RETROAURICOLARE

1. Rimuovere l'apparecchio nelle seguenti situazioni:
  - prima di lavarsi i capelli
  - prima di farsi la doccia o il bagno;
  - prima di usare lacca o profumi spray (possono rendere l'apparecchio appiccicoso e danneggiarlo);
  - prima di fare la sauna
  - prima di usare un asciugacapelli: le alte temperature possono danneggiarlo;
  - se si è sottoposti a terapie che richiedono l'utilizzo di calore o di radiazione, depositare l'apparecchio in un'altra stanza prima di iniziare.
2. Proteggerlo dal sole intenso quando non lo si usa.
3. Non immergere mai l'apparecchio in sostanze liquide; qualora vi cadesse inavvertitamente, rivolgersi immediatamente all'audioprotesista.
4. Non forzare mai la manopola del volume.
5. Non forzare l'apertura o la chiusura del cassetto pila; verificare sempre di avere inserito la pila correttamente.
6. Restituire il retroauricolare inutilizzato al proprio audioprotesista. Non gettarlo nel cestino della spazzatura.
7. Tenere fuori dalla portata dei bambini, persone affette da gravi disturbi psichici e animali.

## PRIMI INTERVENTI

---

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non funziona più	Pila scarica	Sostituire pila
	Microfono ostruito	Pulire, consultare Audioprotesista
	Guasti elettronici	Si rivolga al Suo Audioprotesista
Non è abbastanza forte	Pila quasi scarica	Sostituire pila
	Microfono parzialmente ostruito	Pulire, consultare Audioprotesista
	Quando ha effettuato l'ultimo controllo?	Si rivolga al Suo Audioprotesista
Intermittente	Pila scarica	Sostituire pila
	Apparecchio difettoso	Si rivolga al Suo Audioprotesista
Funzionamento difettoso e distorto	Apparecchio difettoso	Si rivolga al Suo Audioprotesista

Per qualsiasi altro sintomo non elencato, non esiti a contattare il Suo Audioprotesista.

## PRECAUZIONI IN MERITO ALL'AURICOLARE

1. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da gravi disturbi psichici e animali.
2. Non mettere l'auricolare in bocca, si rischia di ingerirlo. Se ciò dovesse succedere contattare un medico.
3. Se l'auricolare è stato realizzato su misura in base al calco del condotto uditivo, non è utilizzabile da parte di altre persone.
4. Nel caso di auricolari standard, una volta utilizzati non farli usare ad altre persone.
5. L'auricolare è stato realizzato con materiali di provata ipoallergenicità. Se si dovessero comunque rilevare arrossamenti o pruriti consultare il proprio medico o l'audioprotesista.

# RIPARAZIONI

---

Nel caso in cui l'apparecchio dovesse cadere e danneggiarsi, non cerchi di ripararlo. Non solo interromperebbe la garanzia che copre l'apparecchio, ma con ogni probabilità renderebbe il danno ancora maggiore. Nel caso in cui il Suo retroauricolare non funzionasse bene, provi a leggere la pagina di questo libretto inerente ai possibili interventi che può provare ad effettuare.

## DISPOSITIVO MEDICO

---

Il Suo apparecchio retroauricolare è un **DISPOSITIVO MEDICO** come definito all'art. 1.2 a) della direttiva Comunitaria 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

Il Suo apparecchio acustico retroauricolare è conforme alla prescrizione di detta Direttiva.

Il Suo retroauricolare è stato scelto per aiutarLa a sentire meglio in funzione dell'esame del Suo udito. Funziona con un micro-circuito elettronico (chip) ad amplificazione selettiva che l'audioprotesista ha scelto specificatamente per Lei.

Per completare il retroauricolare è stato realizzato un auricolare personalizzato sulla base del Suo condotto uditivo. Questo auricolare aderisce perfettamente al Suo orecchio.

In caso di necessità comunque, il retroauricolare può essere utilizzato anche con degli auricolari standard. L'indicazione della regolazione del volume non è riportata esplicitamente sull'apparecchio ma è spiegata di seguito in questo libretto di istruzioni.

E' molto importante seguire le istruzioni per un corretto uso e soprattutto osservare le opportune precauzioni a salvaguardia della Sua sicurezza.

Il Suo retroauricolare, prescritto dall'audioprotesista e adattato alle Sue esigenze specifiche, deve essere utilizzato solo ed esclusivamente da Lei.

L'adattamento dell'apparecchio, l'approccio iniziale ed eventuali modifiche successive devono avvenire nel centro audioprotesico presso il quale lo ha acquistato.

La Starkey e i Suoi licenziatari non sono responsabili per eventuali danni all'apparecchio e/o alla salute dei pazienti causati dall'errata prescrizione o dall'adattamento fatti da una persona non autorizzata.

Le raccomandiamo di usare l'apparecchio solo quando è in perfette condizioni. In caso sussistano problemi tecnici, non esiti a consultare il Suo Audioprotesista di fiducia.

Ad oggi non sono stati riportati casi di effetti collaterali nocivi dovuti all'uso di apparecchi acustici. Questi ultimi non hanno emissioni elettromagnetiche (le uniche che tali dispositivi possono avere) volute o fortuite tali da infastidire l'utilizzatore.

Questo libretto è stato scritto per aiutarLa a utilizzare correttamente il Suo nuovo apparecchio acustico retroauricolare. Vi sono contenute tutte le informazioni necessarie per permetterLe di affrontare ogni situazione di ascolto senza problemi. Le raccomandiamo pertanto di leggere il presente libretto con particolare attenzione. Le consigliamo di rivolgersi per l'assistenza del Suo apparecchio acustico Starkey all'audioprotesista presso il quale lo ha acquistato.

Nessuno meglio dell'audioprotesista conosce il Suo caso e le Sue esigenze.

Qualora non sapesse a chi rivolgersi, scriva a:

**Starkey Italy S.r.l. Servizio Clienti** - Via Torino 51- 20063 Cernusco sul Naviglio (MI)  
info@starkey.it - www.starkey.it

Sarà nostra premura comunicarLe l'indirizzo del Centro Audioprotesico più vicino a Lei.



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche obsolete.

Il simbolo (RAEE) che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, in alternativa è possibile restituire il prodotto al rivenditore di fiducia, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Lo smaltimento corretto del prodotto favorirà la conservazione e protezione dell'ambiente. Per ulteriori informazioni consultare il proprio comune di residenza o il punto di raccolta più vicino. In caso di smaltimento non corretto sono previste sanzioni, in base alle leggi nazionali.